

CONVENI ENTRE
LA UNIVERSIDAD BERNARDO O'HIGGINS (CHILE)
I
LA UNIVERSITATDE VALÈNCIA (ESPANYA)

D'una banda En Esteban Morcillo Sánchez, Magnífic Rector de la Universitat de València, actuant en representació d'aquesta amb domicili en València, Av. Blasco Ibáñez, 13.

D'una altra banda, En Claudio Ruff Escobar, Rector de la Universidad Bernardo O'Higgins, actuant en representació de la mateixa amb domicili en Avenida Viel,1497, Santiago, Chile.

EXPOSEN

Que guiats pel desig d'enfortir les relacions acadèmiques existents i d'establir-ne de noves, i reconeixent mútuament la capacitat legal necessària per a la signatura del present conveni, en nom de les entitats que representen acorden

CLÀUSULES

PRIMERA.

El present acord va destinat a facilitar la cooperació interuniversitària en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior.

SEGONA.

Per a aconseguir esta prevista cooperació, les parts signants es comprometen a:

1) Comunicar els resultats de les seues experiències pedagògiques (cursos, seminaris, etc.)

2) Informar l'altra part dels congressos, col·loquis, reunions científiques i seminaris que cada una organitze i intercanviar les publicacions i documents resultants d'estes activitats.

3) Afavorir, dins dels reglaments propis de cada país, la participació del personal docent de l'altra institució en cursos, col·loquis, seminaris o congressos organitzats segons el que preveuen els programes anuals de col·laboració.

4) Recolzar, dins de les seues possibilitats, els intercanvis de professors durant un cert temps, ja siga amb fins docents o d'investigació, amb l'acord previ dels departaments respectius.

5) Rebre estudiants de l'altra institució, sempre que estos complisquen amb els requisits vigents en la que els rep, i en les condicions que oportunament s'establisquen. Pel que fa a l'assegurança mèdica, els estudiants se sotmetran als reglaments en vigor en la institució que els rebra.

6) Els programes concrets de cooperació així com les accions per a l'intercanvi d'estudiants requeriran la firma d'un conveni específic que inclourà, almenys, el nombre de places d'intercanvi, la duració, les titulacions oferides i qualsevol altra informació que es considere oportuna. Els dits convenis específics s'incorporaran com a annex al present conveni.

TERCERA.

Els programes concrets de cooperació s'elaboraran anualment i s'incorporaran com a annex al present conveni.

QUARTA.

Ambdues institucions procuraran reservar en el seu pressupost els mitjans necessaris per a l'aplicació del present acord i obtindre les subvencions complementàries necessàries.

CINQUENA.

Cada institució anomenarà un representant per a definir i organitzar els programes de cooperació entre ambdues institucions.

1) Com a representant de la Universidad Bernardo O'Higgins, a la Directora de Programa Extension y Relaciones Interinstitucionales, Sra. Virginie Delalande i com a representant de la Universitat de València, al Professor Alfredo Rosado Muñoz, Delegat del Rector per a la Mobilitat i el Intercanvi.

2) Estos representants s'encarregaran d'elaborar el programa anual de treball i demés qüestions pendents, reunint-se alternativament en les seus de les dos institucions, en tant no s'acorde una altra cosa.

SISENA.

El present acord haurà de ser aprovat pels òrgans competents de cada Institució i signat pels respectius rectors o directors, entrant en vigor a partir del moment de l'última signatura en el mateix.

Este acord tindrà una duració de quatre (4) anys i es prorrogarà automàticament per períodes iguals, llevat que es formule denúncia expressa en el termini de tres (3) mesos previs a la seua finalització, sense perjudi que puga afectar la finalització de les activitats en procés en el eixe moment.

SETENA.

La modificació d'este conveni, per comú acord d'ambdues Institucions, requerirà el mateix procediment que per a la seua elaboració inicial.

HUITENA.

Es crea una Comissió Mixta de Vigilància i Control del conveni, que estarà integrada per els responsables que s'esmenten en la clàusula cinquena. Aquesta comissió

s'encarregarà de la resolució dels problemes que es puguen suscitar en la interpretació i el compliment del conveni.

Signat a València i a Santiago de Chile, en dos exemplars per cada idioma, sent totes les còpies original igualment vàlides.

UNIVERSIDAD BERNARDO O'HIGGINS,

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA

Dr. Claudio Ruff Escobar
RECTOR

Dr. Esteban Morcillo Sánchez
RECTOR

Data:

Data: